

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



JINHUI HOLDINGS COMPANY LIMITED

金輝集團有限公司

(於香港註冊成立之有限公司)

股份代號：137

海外管制公佈

JINHUI SHIPPING AND TRANSPORTATION LIMITED

截至二零零九年三月三十一日止季度之第一季度報告

(本海外管制公佈乃金輝集團有限公司根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則第13.09(1)條及第13.09(2)條之規定而發出。)

請參閱隨附金輝集團有限公司擁有約54.77%權益之附屬公司Jinhui Shipping and Transportation Limited (「Jinhui Shipping」) 按照奧斯陸證券交易所之規定而於二零零九年五月二十九日透過奧斯陸證券交易所發表之公佈。

隨附Jinhui Shipping及其附屬公司之未經審核綜合業績，其採用之主要會計政策及計算方法，乃根據國際會計準則委員會頒佈之國際財務報告準則及香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則而編製。

承董事會命
金輝集團有限公司
主席
吳少輝

香港，二零零九年五月二十九日

於本公佈日期，金輝集團有限公司之執行董事為吳少輝、吳錦華、吳其鴻及何淑蓮；及金輝集團有限公司之獨立非執行董事為崔建華、徐志賢及邱威廉。



JINHUI SHIPPING AND TRANSPORTATION LIMITED

截至二零零九年三月三十一日止季度之
第一季度報告



Jinhui Shipping and Transportation Limited

二零零九年第一季度概要：

- 營業收入下跌28% 至八千三百萬美元
- 溢利淨額由四千三百萬美元上升至五千萬美元
- 每股基本盈利：0.6002美元
- 於二零零九年三月三十一日之資本負債比率：66%

Jinhui Shipping and Transportation Limited (「本公司」) 之董事會欣然公佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零零九年三月三十一日止季度之未經審核綜合業績。

簡明綜合全面收益表

	附註	截至 二零零九年 三月 三十一日止 三個月 (未經審核) 千美元	截至 二零零八年 三月 三十一日止 三個月 (未經審核) 千美元	截至 二零零八年 十二月 三十一日止 年度 (經審核) 千美元
營業收入	2	82,565	114,778	475,148
出售機動船舶所得收益	3	-	-	62,786
其他經營收入	4	41,014	2,348	13,887
利息收入		490	369	1,854
船務相關開支		(48,452)	(51,661)	(222,353)
員工成本		(1,284)	(1,051)	(20,478)
其他經營開支		(13,073)	(8,489)	(24,964)
折舊及攤銷前之經營溢利		61,260	56,294	285,880
折舊及攤銷		(7,957)	(7,328)	(29,206)
經營溢利		53,303	48,966	256,674
財務成本		(2,858)	(5,647)	(17,846)
除稅前溢利		50,445	43,319	238,828
稅項	5	-	-	-
期／年內溢利淨額		50,445	43,319	238,828
其他全面收益				
可出售財務資產之公平價值變動		-	-	(32)
期／年內本公司股東應佔全面收益總額		50,445	43,319	238,796
股息	6	-	-	36,139
每股基本盈利(美元)	7	0.6002	0.5154	2.8417

簡明綜合財務狀況表

	附註	二零零九年 三月 三十一日 (未經審核) 千美元	二零零八年 三月 三十一日 (未經審核) 千美元	二零零八年 十二月 三十一日 (經審核) 千美元
資產				
非流動資產				
物業、機器及設備		966,681	870,791	880,998
可出售財務資產		315	192	315
		966,996	870,983	881,313
流動資產				
存貨		501	30	1,994
應收貿易賬項及其他應收賬項		25,085	24,231	27,899
按公平價值列賬及在損益表處理之財務資產		1,712	5,900	4,519
已抵押存款		15,049	8,569	10,288
銀行結存及現金	8	103,149	41,740	91,548
		145,496	80,470	136,248
資產總值		1,112,492	951,453	1,017,561
權益及負債				
資本及儲備				
		566,042	356,259	515,597
非流動負債				
有抵押銀行貸款		426,916	454,120	388,829
流動負債				
應付貿易賬項及其他應付賬項		63,822	31,147	54,334
按公平價值列賬及在損益表處理之財務負債		2,629	6,438	2,761
有抵押銀行貸款		53,083	103,489	56,040
		119,534	141,074	113,135
權益及負債總值		1,112,492	951,453	1,017,561

簡明綜合股東權益變動表

	已發行 股本 (未經審核) 千美元	股份溢價 (未經審核) 千美元	資本 贖回儲備 (未經審核) 千美元	實繳盈餘 (未經審核) 千美元	以股份 為基礎 支付予僱員 之酬金儲備 (未經審核) 千美元	其他 全面收益		權益總值 (未經審核) 千美元
						可出售 財務資產 儲備 (未經審核) 千美元	留存溢利 (未經審核) 千美元	
於二零零八年								
一月一日	4,202	72,087	719	16,297	4,758	-	214,877	312,940
期內溢利淨額	-	-	-	-	-	-	43,319	43,319
全面收益總額	-	-	-	-	-	-	43,319	43,319
於二零零八年								
三月三十一日	4,202	72,087	719	16,297	4,758	-	258,196	356,259
於二零零九年								
一月一日	4,202	72,087	719	16,297	4,758	(32)	417,566	515,597
期內溢利淨額	-	-	-	-	-	-	50,445	50,445
全面收益總額	-	-	-	-	-	-	50,445	50,445
於二零零九年								
三月三十一日	4,202	72,087	719	16,297	4,758	(32)	468,011	566,042

簡明綜合現金流量表

	截至 二零零九年 三月 三十一日止 三個月 (未經審核) 千美元	截至 二零零八年 三月 三十一日止 三個月 (未經審核) 千美元	截至 二零零八年 十二月 三十一日止 年度 (經審核) 千美元
經營業務所得之現金淨額	72,725	40,602	214,886
投資活動所用之現金淨額	(96,493)	(149,183)	(138,164)
融資活動所得(所用)之現金淨額	30,369	82,047	(68,551)
現金及現金等值項目之增加(減少)淨額	6,601	(26,534)	8,171
期/年初結存之現金及現金等值項目	76,445	68,274	68,274
期/年終結存之現金及現金等值項目	83,046	41,740	76,445

附註：

1. 編製基準及會計政策

未經審核之簡明綜合中期財務報表乃按照國際會計準則委員會頒佈之國際會計準則（「國際會計準則」）第34號《中期財務報告》及香港會計師公會頒佈之香港會計準則（「香港會計準則」）第34號《中期財務報告》而編製，及未經本集團之核數師均富會計師行進行審閱。

除已採納於二零零九年一月一日或以後開始之會計期間生效之新訂／經修訂之國際財務報告準則及香港財務報告準則（統稱「新訂準則」）外，在此中期財務報表所採用之會計政策及編製基準與截至二零零八年十二月三十一日止年度之全年財務報表所採用者一致。

自二零零九年一月一日起，本集團已採納國際會計準則第1號及香港會計準則第1號（經修訂）《財務報告之呈列》，並以單一《全面收益表》呈列收入及開支項目及其他全面收益之部份。

本集團亦已採納於二零零九年一月一日生效之國際財務報告準則第8號及香港財務報告準則第8號《業務分部》。由於本公司只有一類分部，固採納國際財務報告準則第8號及香港財務報告準則第8號對本集團之財務報表並無影響。

除以上所述，並無其他新訂準則對本集團之財務報表構成重大影響。

2. 營業收入

本集團主要從事船舶租賃及擁有船舶之業務。營業收入為本集團之自置及租賃船舶所產生之運費及船租收入。

本集團逾百分之九十之營業收入及經營業績均來自其遍佈全球及不能歸納於任何特定地域之租賃業務，因此，並無按業務或地域分部之分析而列入財務報表。

3. 出售機動船舶所得收益

二零零八年之數額為完成出售三艘機動船舶所得之收益。

4. 其他經營收入

截至二零零九年三月三十一日止季度之其他經營收入金額包括經由雙方協議後取消早前訂立之期租租船合約而從數位交易對方收取之39,712,000美元（二零零八年三月三十一日：無）收入。

5. 稅項

由於本集團於所有相關期間／年度概無應課稅溢利，故並無就稅項作出提撥準備。

6. 股息

	截至 二零零九年 三月 三十一日止 三個月 (未經審核) 千美元	截至 二零零八年 三月 三十一日止 三個月 (未經審核) 千美元	截至 二零零八年 十二月 三十一日止 年度 (經審核) 千美元
已確認派發之股息：			
— 二零零七年每股0.16美元之末期股息	-	-	13,447
— 二零零八年每股0.27美元之中期股息	-	-	22,692
	-	-	36,139

董事會經決議就截至二零零九年三月三十一日止季度不建議派發任何中期股息。

7. 每股盈利

截至二零零九年三月三十一日止季度之每股基本盈利乃根據季內之溢利淨額50,445,000美元（二零零八年三月三十一日：43,319,000美元）及季內已發行之普通股加權平均數84,045,341（二零零八年三月三十一日：84,045,341）股計算。

截至二零零八年十二月三十一日止年度之每股基本盈利乃根據年內之溢利淨額238,828,000美元及年內已發行之普通股加權平均數 84,045,341股計算。

由於呈列之所有相關期間／年度概無已發行潛在之普通股，故並無列出每股攤薄盈利。

8. 銀行結存及現金

	二零零九年 三月 三十一日 (未經審核) 千美元	二零零八年 三月 三十一日 (未經審核) 千美元	二零零八年 十二月 三十一日 (經審核) 千美元
作為綜合現金流量表之現金及現金等值項目	83,046	41,740	76,445
存放日起三個月以上到期之銀行存款	20,103	-	15,103
	103,149	41,740	91,548

9. 比較資料

由於採納國際會計準則第1號及香港會計準則第1號（經修訂），比較資料已重新呈列，以符合本期間之呈報方式。

股息政策

董事會決議自二零零八年第四季起暫停派發全年股息，藉以於此等特殊市場情況下，保存現金及增加流動資產。董事會將定期審議股息政策，並取決於（除別的以外）本集團之財務責任、槓桿效率、流動資產與資本總額及市場狀況。

中期股息

董事會經決議就截至二零零九年三月三十一日止季度不建議派發任何中期股息（二零零八年三月三十一日：無）。

業務回顧

自二零零八年後期發生之金融危機一直持續，並使不同經濟體系及行業市場受到重創。縱使在眾多政府於二零零九年第一季投放緊急援助及推行刺激經濟方案後，全球經濟惡化之情況開始放緩，但宏觀經濟復甦之途徑仍不明朗，而散裝乾貨市場環境依然困難。波羅的海航運指數於二零零九年一月一日處於774點，而於二零零九年第一季回復至約2,000點，並於二零零九年三月三十一日以1,615點收市。

於二零零九年第一季內，本集團之營業收入為82,565,000美元，較二零零八年第一季之營業收入下跌28%。本集團於季內錄得之溢利淨額為50,445,000美元，而去年同季則錄得43,319,000美元。營業收入下跌主要由於交易對方違約導致損失期租租船合約，及由於隨之增加之即期合約導致船租租金急跌。季內之每股基本盈利為0.6002美元，而去年同季則為0.5154美元。

本集團船隊每天平均之相對期租租金如下：

	二零零九年 第一季 美元	二零零八年 第一季 美元	二零零八年 美元
好望角型	82,500	89,000	92,071
巴拿馬型	17,311	47,056	46,269
超級大靈便型／大靈便型	26,955	34,130	34,312
平均	30,939	43,092	43,093

金融危機逐漸加劇觸發散裝乾貨市場連串之信貸違約。本集團有數位租船人未能根據期租租船合約按時履行其合約責任。本集團已就因未能履行期租租船合約所產生為數不少之損失及虧損向若干租船人採取法律行動。於二零零九年第一季，就因若干租船人於議訂之信貸期內逾期拖欠之船租付款，應收貿易款項已撥備10,144,000美元（二零零八年三月三十一日：79,000美元）之減值虧損。此等撥備導致本集團之其他經營開支由去年同季之8,489,000美元增加至二零零九年第一季之13,073,000美元。

此外，本集團於季內經雙方協議後取消早前訂立之期租租船合約而從數位交易對方收取39,712,000美元（二零零八年三月三十一日：無）之收入。此金額已於綜合全面收益表內確認為其他經營收入。

本集團於季內之船務相關開支下降至48,452,000美元，而去年同季為51,661,000美元。船務相關開支之減少主要由於二零零八年後期數艘租賃之巴拿馬型船舶之期租租船合約已屆滿。

由於現行進取之還款計劃下未償還貸款本金減少及利率大幅下降，本集團於季內之財務成本減少至2,858,000美元，而去年同季為5,647,000美元。

財務回顧

季內，在多項船舶按揭貸款之融資抵銷以現金支付用作接收三艘新增船舶之部份融資，及就新造船舶支付分期款項後，本集團於二零零九年三月三十一日之股本證券、銀行結存及現金總值增加至104,680,000美元（二零零八年十二月三十一日：95,890,000美元），而本集團之銀行借貸則增加至479,999,000美元（二零零八年十二月三十一日：444,869,000美元）。

於二零零九年三月三十一日，資本負債比率為66%（二零零八年十二月三十一日：68%），此比率乃以負債淨值（計息債務總額減股本證券、銀行結存及現金）除以權益總值計算。計及本集團持有之現金及可出售股本證券，以及可供動用之信貸，本集團有足夠財務資源以應付其債項承擔及營運資金之需求。

季內，新增之自置船舶及建造中之船舶之資本支出為91,834,000美元（二零零八年三月三十一日：148,967,000美元），而其他物業、機器及設備之資本支出則為6,000美元（二零零八年三月三十一日：503,000美元）。

於二零零九年三月三十一日，本集團已訂立合同但未撥備之資本支出承擔總金額（扣除已付訂金）為約803,986,000美元（二零零八年十二月三十一日：928,845,000美元），此金額為本集團以約1,066,651,000美元（二零零八年十二月三十一日：1,208,205,000美元）之總購入價購入二十四艘新造船舶（二零零八年十二月三十一日：二十六艘新造船舶及一艘二手船舶）未支付之資本支出承擔。

上述之資本支出承擔包括以34,255,100美元及3,703,031,000日圓作為總代價訂立合同出售予一位第三者之兩艘新造超級大靈便型船舶，而該等船舶之原定總成本為33,820,000美元及3,590,500,000日圓，預期交付日期分別為二零一零年十月及二零一二年八月。

船隊

本集團之策略為維持一支既年輕且現代化之船隊，以滿足客戶與日俱增之需求。

季內，兩艘命名為「Jin Wan」及「Jin Shun」之新造超級大靈便型船舶與一艘重新命名為「Jin Kang」之二手超級大靈便型船舶已交付予本集團。

於二零零九年三月三十日，本集團訂立協議以總代價60,000,000美元出售兩艘命名為「Jin Man」及「Jin Pu」之超級大靈便型船舶，預期兩艘船舶均於二零零九年五月二十五日至二零零九年六月三十日期間交付予買方。

於二零零九年三月三十一日，本集團擁有二十四艘自置船舶，其中包括一艘現代化之好望角型船舶、一艘現代化之巴拿馬型船舶、二十一艘現代化及裝備抓斗之超級大靈便型船舶及一艘大靈便型船舶。

於二零零九年三月三十一日，除自置船舶外，本集團亦營運八艘租賃船舶，其中包括兩艘好望角型船舶、四艘巴拿馬型船舶及兩艘超級大靈便型船舶。

繼截至二零零九年三月三十一日止季度後，一艘新造之巴拿馬型船舶已於二零零九年五月二十五日交付予本集團，並已命名為「Jin Rui」。

船隊之詳情

截至二零零九年三月三十一日止季度後及至二零零九年五月二十八日船隊之變動詳情如下：

	船舶數目						總計
	營運中			新造船舶／新租賃船舶			
	自置	租賃	小計	自置 ¹	租賃 ²	小計	
好望角型船隊							
於二零零九年四月一日	1	2	3	-	3	3	6
新租賃船舶	-	1	1	-	(1)	(1)	-
於二零零九年五月二十八日	1	3	4	-	2	2	6
超巴拿馬型船隊							
於二零零九年四月一日及 二零零九年五月二十八日	-	-	-	2	-	2	2
巴拿馬型船隊							
於二零零九年四月一日	1	4	5	2	-	2	7
交付之新造船舶	1	-	1	(1)	-	(1)	-
於二零零九年五月二十八日	2	4	6	1	-	1	7
超級大靈便型 ／大靈便型船隊							
於二零零九年四月一日及 二零零九年五月二十八日	22	2	24	17	-	17	41
靈便型船隊							
於二零零九年四月一日及 二零零九年五月二十八日	-	-	-	1	-	1	1
於二零零九年五月二十八日 之船隊總數	25	9	34	21	2	23	57

附註：

- ¹ 包括本集團於二零零九年五月二十八日已訂購之二十一艘新造船舶，並預期四艘超級大靈便型船舶將於二零零九年交付、兩艘超巴拿馬型船舶及五艘超級大靈便型船舶將於二零一零年交付、五艘超級大靈便型船舶及一艘巴拿馬型船舶將於二零一一年交付、兩艘超級大靈便型船舶及一艘靈便型船舶將於二零一二年交付及一艘超級大靈便型船舶將於二零一三年交付。
- ² 包括由於船廠出現問題，原定於二零零八年及二零零九年交付而被延遲之兩艘好望角型船舶。

根據本公司之最佳估計，於二零零九年五月二十八日本集團船隊之活動情況如下：

自置及租賃船隊 – 已覆蓋收入：

		單位	2009	2010
好望角型船隊	覆蓋率	%	80	67
	所覆蓋之營運日數	天	991	720
	每天之相對期租租金	美元	86,528	83,704
巴拿馬型船隊	覆蓋率	%	86	50
	所覆蓋之營運日數	天	1,283	360
	每天之相對期租租金	美元	22,488	38,200
超級大靈便型／大靈便型船隊	覆蓋率	%	89	49
	所覆蓋之營運日數	天	7,441	4,770
	每天之相對期租租金	美元	26,786	32,054

租賃船隊 – 相對期租租金成本*：

		單位	2009	2010
好望角型船隊	營運日數	天	883	730
	每天之相對期租租金成本	美元	50,319	40,750
巴拿馬型船隊	營運日數	天	899	不適用
	每天之相對期租租金成本	美元	29,034	不適用
超級大靈便型／大靈便型船隊	營運日數	天	665	365
	每天之相對期租租金成本	美元	40,800	36,000

* 假設本集團將根據若干租船合約之條款而於租賃船舶之選擇權期限內不行使選擇權（如有）。

附註：

- 1 以上之營運統計資料未計入於第10頁附註2提述之原定於二零零八年及二零零九年交付而被延遲之兩艘好望角型船舶。
- 2 以上之營運統計資料包括不少自二零零八年最後一季以來之變動。此等變動主要是由於本公司無法預計及控制之交易對方違約。

風險因素

本報告可能包括前瞻性之陳述。此等陳述基於不同之假設，而此等假設其中不少是基於進一步之假設，其中包括本公司管理層對過去營運趨勢之調查。雖然本公司相信作出此等假設時，此等假設屬於合理，但由於假設本身受到顯著不明確因素支配，並且難以或無法預計及不受其控制，本公司不能確保可以完成或實現此等期望、信念或目標。

可能引致實際業績與本報告內所討論者有重大差異之主要風險因素將包括（但不限於）未來全球經濟、貨幣及利率環境之發展、一般市場狀況包括船租租金及船舶價值之波動、交易對方風險、散裝乾貨市場需求改變、經營開支變動包括油價、船員成本、進塢及保險成本、政府條例與規定之改變或管理當局採取之行動、尚未了結或未來訴訟之潛在責任、一般本地及國際政治情況、意外、海盜事故或政治事件引致航道可能中斷、及本公司不時提交之報告內所說明之其他重要因素。

展望

於當前之非常時期，以歷史比對方式評估市場趨勢將會越來越困難。由於現今潛在之經濟背景並無前例，使用比對、過往表現或以過往數據為經驗依據之作用均為極小。我們相信前景仍然充滿挑戰之眾多原因之一，為我們正經歷全球性之反槓桿化措施已達到驚人之規模。為作出平衡，各地區之政府需發行駭人之國債金額以應付赤字。政府向銀行體系注入流動資金，但問題在於銀行未將所獲派之流動資金作出分配。由於大部份銀行選擇於此重要關頭將現金留存而不增加借貸，大量此等由中央銀行注入之流動資金仍困於金融體系內。

此等情況之結果仍不明朗。銀行限制借貸意味著進取之貨幣舒緩方案所帶來之通脹效果將不會於此時成為一項需要憂慮之事項。但同時，銀行若不盡快開始回復借貸，經濟活動將不會按各人期待及預期般迅速啟動。若銀行仍保持現有之立場，經濟活動將仍無生氣，及很可能導致全面市場會出現極度反覆之情況。

最近，由於需求回復，加上船舶供應增加較預期為少，散裝乾貨貨運市場改善至一個超越預期之程度。此需求之回復，主要是由較低之商品價格、補充部分已耗用存貨、可取得之貿易信貸額有所改善，及全球刺激經濟方案尤其是中國之刺激經濟方案所驅動。船舶供應量增長減慢是由於較舊船舶之拆卸增加，及新造船舶之交付較市場早前預期為少。面對著尋求即期交付船舶之買家有所增加，船舶之市場價值亦有上升趨勢。

然而，考慮到經濟基礎仍然疲弱，尤其如亞洲國家出口減少及歐美努力地復興進口量所顯示，世界貿易並未有明顯之改善，我們仍會保持審慎。

我們相信，即使對於規模最大、實力最強之船東，二零零九年仍會極度艱鉅，往後之展望將視乎全球貿易數量、可取得之信貸額、貨運市場及船舶價值等共同因素是否有穩固及積極之發展。

如早前強調，本集團將不能百分百免疫於眾多交易對方違約，並已於第一季由於數位交易對方未履行其責任而受到負面影響。我們亦經歷到從租船人收取船租租金之延遲情況有所增加，其中數位為廣泛地被公認為藍籌質素之租船人，實在令我們驚訝。本集團在這方面之政策十分堅定，並為清晰與簡易：本集團將投入所有必需資源，並對任何違反租船合約之租船人採取合適之商業及法律行動，以執行合約內所訂定之合約責任。

考慮到營運環境之挑戰性，我們致力消除所有不必要之風險或本集團收入之反覆性。我們仍然並無參與運費到付協議市場，並維持所有與財務相關之衍生工具或結構性產品於最低風險，而於第一季內並無增加任何一項工具。

本集團對中期展望保持審慎，並將謹慎地監察散裝乾貨市場及其他重要全球經濟指標。本集團將不斷專注於其核心業務、著眼於基本工作、繼續增加本集團之流動資金、減低成本及在可能範圍內減低任何業務及營運風險；及努力維持本集團之實力，並於風浪中努力前行，以待全球經濟環境回復正常時爭取最大經濟效益。

刊登財務資料

本報告可於奧斯陸證券交易所之網站 www.newswest.no 及本公司之網站 www.jinhuiship.com 瀏覽。

承董事會命

主席

吳少輝

二零零九年五月二十九日



Jinhui Shipping and Transportation Limited

註冊辦事處：

Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton HM 11, Bermuda

通訊地址：

中華人民共和國，香港特別行政區，干諾道西1-6號，億利商業大廈26樓

電話： (852) 2545 0951

電郵： info@jinhuiship.com

傳真： (852) 2541 9794

網站： www.jinhuiship.com